

مکمل

زندگینامه رودی دوچکه،
رهبر جنبش دانشجویی آلمان

روح سرخ دانشگاه

Rudi Dutschke. Die Biographie Ulrich Chaussy

نویسنده: اولریش شوسی
برگردان از آلمانی: مرجانه فشاهی

سرشناسه: شوسی، اولریش، ۱۹۵۲م.، Chaussy, Ulrich, 1952
عنوان: روح سرخ دانشگاه: زندگینامه رودی دوچکه، رهبر جنبش دانشجویی آلمان
نویسنده: اولریش شوسی؛ برگردان از آلمانی: مرجانه فشاهی؛
مشخصات نشر: تهران: مردم‌نگار، ۱۴۰۳.
مشخصات ظاهری: ۴۹۶ ص.؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.
فروست: مجموعه چهره‌نگاری انقلاب؛ ۱.
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۱۰۲۸-۰۰۰
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
عنوان اصلی: Rudi Dutschke: die Biographie
عنوان دیگر: زندگینامه رودی دوچکه، رهبر دانشجویی آلمان.
موضوع: دوچکه، رودی، ۱۹۴۰-۱۹۷۹م.
Dutschke, Rudi, 1940-1979
کمونست‌ها - آلمان غربی - سرگذشتنامه
Communists - Germany (West) - Biography
رادیکالیسم - آلمان غربی
Radicalism - Germany (West)
جنبش‌های دانشجویی - آلمان غربی
Student movements - Germany (West)
شناسه افزوده: فشاهی، مرجانه، ۱۳۳۲-، مترجم
رده‌بندی کنگره: HX274/7
رده‌بندی دیویی: ۴۰۹۲/۳۳۵
شماره کتابشناسی ملی: ۹۵۲۴۹۳۸
اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا



روح سرخ دانشگاه زندگینامه رودی دوچکه، رهبر دانشجویی آلمان

نویسنده: اولریش شوسی
برگردان از آلمانی: مرجانه فشاهی

مجموعه چهره‌نگاری انقلاب، ۱

ویراستار: مهشید پوراسدی

نمونه‌خوان: شکوفه خلیلی

نمایه‌ساز: زینب افخمی سبزوئی

صفحه‌آرا: الهه خلیج‌زاده

طراحی جلد: سعید صادقی

چاپ و صحافی: تبار

شمارگان: ۲۵۰ نسخه

نوبت چاپ: نخست، ۱۴۰۳

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۱۰۲۸-۰۰۰

۸,۰۰۰,۰۰۰ ریال

نشانی برخط: www.MardomNegar.info

وبلاگ: <https://virgool.io/@MardomNegar>

تماس با نشر مردم‌نگار: MardomNegarPub@gmail.com

سفارش تلفنی و تلگرامی کتاب: ۰۹۳۰۲۳۸۵۵۴۷

کانال تلگرام: @MardomNegarPub

ما را در تلگرام، اینستاگرام، توئیتر و لینکدین دنبال کنید.

حق چاپ محفوظ است.

فهرست

- ۱۱..... راهنمای کوتاه نوشت ها
- ۱۳..... یادداشت ناشر آلمانی
- ۱۵..... یادداشت ناشر ایرانی
- ۱۹..... یادداشت مترجم

۲۱..... آغاز: ۱۱ آوریل ۱۹۶۸

بخش اول

- ۲۹..... ۱.۱. پدر، مادر، سربازان، سربازان
- ۲۹..... هفت مارس ۱۹۴۰: لوکنوالده
- ۳۲..... مقررات سخت و شدید
- ۳۳..... ۱۷ ژوئن ۱۹۵۳: سؤالات و سکوت ها
- ۳۷..... سرپیچی
- ۴۶..... ساکن منطقه مرزی با کوله پستی
- ۵۱..... ۱۳ اوت ۱۹۶۱: برلین غربی به مابقی برلین تبدیل می شود.
- ۵۷..... ۱.۲. دانشجو، متمرّد
- ۵۷..... نخستین جهت یابی
- ۶۲..... گوش گل کلمی

- ۳۹۵ مهمان‌ها
- ۳۹۸ دکتر رودی دوچکه
- ۴۰۵ آلمان، آلمان بدون همه چیز
- ۴۰۸ حضور دوباره؟
- ۴۱۰ ترس
- ۴۱۲ کدام مبارزه ادامه دارد؟
- ۴۱۷ گرفتار در افسانه خاص خود و در امور «حزبی»
- ۴۱۹ مردم بیدارند...
- ۴۲۴ دوران سبز
- ۴۲۷ ۳.۳. بگذارید رؤیایی داشته باشم
- ۴۳۰ ۳.۴. آخرین بخش داستان
- ۴۳۰ رشد اسطوره‌ای رودی دوچکه پس از مرگ
- ۴۳۵ دوچکه و دستگاه‌های امنیتی شرق و غرب
- ۴۳۸ این کتاب چگونه شکل گرفت؟
- ۴۴۱ به‌روزرسانی این کتاب با منابع جدید
- ۴۴۲ دوچکه دیگر زنده نیست؛ علیه مصادره
- ۴۴۴ سپاس؛ برای سه دهه گذشته
- ۴۴۵ پایان‌نامه دبیرستان جهت کسب مجوز ورود به دانشگاه در برلین غربی و آلمان غربی
- ۴۵۱ منابع
- ۴۵۱ کتاب‌های برگزیده
- ۴۵۳ منابع غیر مکتوب (صوتی و تصویری)
- ۴۵۵ پی‌نوشت‌ها
- ۴۸۵ تصاویر
- ۵۰۱ نمایه

یادداشت مترجم

پیش از آغاز ترجمه این کتاب، برای شناخت هر چه بیشتر، نخست به تحقیق درباره رودی دوچکه پرداختم. تمام فیلم‌های مستند درباره رودی (فهرست آن به ترتیب تاریخ ساخت در انتهای کتاب افزوده شده است)، و نیز گفت‌وگوهای موجود با رودی در آرشیو آنلاین تلویزیون و دیگر رسانه‌ها، و همچنین سخنرانی‌های او از ۱۹۶۶ تا ۱۹۶۸ را تماشا کردم. گفت‌وگوها با همسرش، گرچن — از جمله مصاحبه مفصلی در سال ۲۰۱۸ — و فیلم حضور گرچن دوچکه در جلسه معرفی کتابش در همان سال، فیلم‌های کوتاهی از تظاهراتی که رودی در آن شرکت داشت و پلیس وحشیانه به آن‌ها حمله کرد، و همچنین مراسم تدفین او و بسیاری دیگر را نیز مشاهده کردم.

به علاوه، با شماری از هم‌زمان و هم‌عصران او که در حال حاضر هنوز به تدریس در دانشگاه مشغول هستند، و به دلیل شغلم افتخار آشنایی با آن‌ها را داشتم، گفت‌وگو داشتم. جالب اینجاست که تقریباً تمام نسل جوان زیر پنجاه سال — به جز دانشجویانی که در رشته جامعه‌شناسی پایان‌نامه خود را می‌نویسند — اصلاً او را نمی‌شناسند و حتی نامش را هم نشنیده‌اند، زیرا سیاست حاکمه سعی کرده است که شخصیت و فعالیت‌های رودی را از اذهان پاک کند تا به تدریج به فراموشی برود. برخی از این جوانان که من با آن‌ها درباره رودی صحبت کردم، بسیار خشمگین بودند که چرا نه در مدرسه و نه حتی در خانه، از والدین خود که به صورت زنده در جریان بودند، راجع به این مرد بزرگ چیزی نشنیده‌اند.

هم‌زمان او، در پاسخ به پرسش من درباره رودی، با لبخندی پاسخ می‌دادند که رودی جوانی خستگی‌ناپذیر، بسیار فعال و صادق بود، و فقط یک چیز را در سر داشت: «انقلاب» انقلاب علیه فاشیسم؛ علیه زورگویی در تمام کشورهای جهان، به ویژه در آمریکای لاتین؛ انقلاب علیه ناتو و پیوستن آلمان به ناتو؛ انقلاب علیه سیاست خارجی آمریکا که پس از

پایان جنگ جهانی دوم به تدریج هژمونی خود را در جهان آغاز کرد؛ انقلاب علیه جنگ ویتنام و برای جلوگیری از مشارکت اروپا، به خصوص آلمان، در این جنگ؛ انقلاب برای به رسمیت شناختن مقام زن و نه استفاده صرف جنسی از او؛ انقلاب علیه سلطه بی‌شرمانه رسانه‌ها در افکار عمومی و مغزشویی انسان جهت رسیدن به اهداف سرمایه‌گذاران و کارفرماهای راست افراطی؛ و...

طبیعتاً برای خنثی کردن او در جامعه تبلیغات زیادی در جریان بود، مانند اتهام کمونیست افراطی، مزدور شوروی و چین مانو بودن؛ ضدیت با مذهب (با اینکه همیشه می‌گفت: «مسیح خود یک انقلابی است»)^۱؛ همکاری با گروه تروریستی بادر-ماینهوف؛ و تهمت‌های بسیار دیگر. گواه این ادعا، کاریکاتورهایی است که روزنامه عامه‌پسند و راست‌گرای بیلد^۲ از او کشیده بود و از جمله او را به شکل هیتلر نشان می‌داد. (کاری که ما به کرات دیده‌ایم و می‌شناسیم؛ همیشه هر فیگوری را که به مذاق رسانه‌های جریان اصلی خوش نمی‌آید، به شکل هیتلر نمایش می‌دهند.)

البته این‌ها در مورد خود آلمان بود، و در ایران اطلاعات به مراتب کمتری دربارهٔ دوچکه در دسترس است. ترجمهٔ این کتاب با افزودن توضیحاتی که برای مخاطب ایرانی لازم به نظر می‌رسید، تلاشی برای جبران این خلأ در کشور خودم بود. امیدوارم مورد توجه قرار گیرد.

مرجانه فشاهی